

中西三團校舉辦專家律師主講 法律粵語定期講座

(雲訊)溫哥華人民法律學校主辦，士達孔拿社區中心、僑互助會聯合協助，舉行免費法律粵語講座，探悉各情如下：
(一)「移民法例」，廖卓明律師主講。十一月七日。「公民入籍」俞宗亮先生。十一月八日。(二)「房屋買賣與貸款」余宏榮律師，十一月十四日，十五日。(三)「婚姻與離婚」陳德瑞律師，十一月廿一日，廿二日。(四)「勞工法例」周衛賢律師，十一月廿八日，廿九日。(五)「遺囑與遺產」莫胡紫玉律師。(六)「業主與租客」溫哥華律師，十二月十二日，十三日，時間均為下午七時至九時。在片打街東五九四號，士達孔拿社區中心舉行，歡迎各界赴會聆聽。

李朱氏出殯榮哀誌

(雲訊)本埠退休商李發敬淑配朱秀芳太夫人喪禮，經於本月十九日下午一時，假座市黨儀館舉行，同日由殯歸土，安葬於蘭園。查李朱秀芳太夫人，品性慈祥，待人如親，且勤儉養廉，聞者莫不稱頌。其子李錦棠，交遊素廣，故世道親戚友朋，臨靈嗚咽及執紼者百餘人，靈柩莊嚴肅穆，輓聯四壁滿掛，花圈排列成行，喪禮由高而禮牧師主持，先由西女交哀樂唱挽歌，隨由高牧師祈禱及講述人生真諦，中式致奠由黃石民司儀，先請全體肅立靜默哀，隨由陳植之君誦誦詞，主祭李漢南，陪祭朱進賢，陳應傑，禮生馮國深，林毓珍，先後就位，主陪祭向靈前一鞠躬，隨由王翠雲花，繼而接續獻花者計有中華總會館代表林西屏，李氏總公所李卓瓊，台山會館李卓生，中華文化研究協會黃孔維，朱氏宗親會朱瑞林，李氏分所李美津，親屬代表李華俊，戚屬代表女培葉養民，(由滿城起)，李氏月刊社李君立，華僑學校馬宗雅，文強學校黃揚一等君，獻花既畢即由李波來君講述李朱秀芳太夫人生平懿德，並請李王孫君代表李培孝謝，中西喪禮完成，出殯歸土，素車甘餘輛隨送，備至榮哀。

海鋒會紀念及藝展

(雲訊)海鋒會為慶祝該會廿一週年紀念，於十一月五日(星期六)晚上八時在該會設尾酒會，招待僑界，並有會員藝術作品展出，包括繪畫、攝影、馬子平國畫、謝書法、藝展時間十一月五日下午八時至十時，十一月六日中午十二時至下午六時，書法示範，十一月六日下午二時，國畫示範，同日下午四時，歡迎僑界參觀，海鋒會會址：奇化街八百號。

華人戲院本週影片

(雲訊)本埠華人電影戲院，週末放映電影，片名探悉如下：
(一)新聲戲院：現仍映「愛有明天」，與「十八羅漢陣」。
(二)嘉禾映「鬼馬姑爺仔」與「池女」。
(三)奧林比亞戲院映「獨臂刀大戰獨臂刀」與「梅花」。
(四)邵氏映：「風花雪月」與「風月奇緣」。

域多利華人獅子會 定期花燈慶會義賣

(雲訊)域多利華人獅子會，定期於十月廿九日星期六下午一時至五時，下午六時至十時，在中央中英學校，舉行一年一度的花燈慶會。
這次花燈會，包括舉行一次遠東食物義賣會，域多利市長夫人美高揚，亦將參加主持，入場券每人收一元。義賣會中，將陳列價值七千元以上之代表中國十二生肖的古裝服，同時亦將拍賣僑商捐助的各種新式商品，如洋娃娃、麵、新穎首飾、家庭烹調藝術、炒麵等，將同時亦有中國茶葉、水果、及各地運來的鮮果、蔬菜等，同時亦有各式禮物，如中國紙扇、竹器、竹籃、及燈籠等，又將放映有關中國書畫、國畫幻燈片，華人獅子會籌款，全部收入是為慈善費用云。

今日天陰偶有驟雨

(雲訊)今日天陰偶有驟雨，最高溫度十三度，最低五度。全加最高溫為古晉省沙布隆廿一度，最低在西北區依沙新埠零下廿八度。

沙省中西餐館出賣

位於Yorkton，餐館設備雅潔(未有酒牌執照)每年生意超十萬元，取價可另商議。必要出賣，業主擬離埠，願別業，有意者請電話五時後(806) 788-4913五時前(806) 788-9634與Chris Wong洽商，有意者方可。

謝梓良夫人出殯訊

(雲訊)謝梓良夫人譚氏，開平潭溪五桂里人氏，年有八旬，病入膏肓，不幸於十月廿四日下午在院逝世，殯於李壽八十三歲，兒媳等親視含殮，禮成後，定於十一月一日(星期二)下午二時，假座市黨儀館舉行喪禮，出殯歸土，葬海墓園，治喪處片打街西四號國光公司云。

代東

雲埠振華藝術研究社同人敬約
社址：雲埠華打街東八十八號

代東

雲埠達權支社全人敬約
附註：凡黨員常金個人十元，夫婦二十元，夫婦兒女三十元，青英六十五歲以上一律免收，請提早報名。

代東

黃氏宗親總會全人敬約
附註：凡黃氏兩姓昆仲欲參加宴會者請早到各宗人商號報名領取入席券以便安排座席免至臨時混亂

新聲戲院 SUN SING THEATRE

150 East Hastings St., Vancouver, Tel. 682-0046
地址：加拿大雲埠華打街東一百五十號

十月廿二日至廿八日隆重
獻映嚴沁名著「心影」改編
愛·有明天
甄珍 秦漢
柯俊雄 領銜主演
十八羅漢陣
楓孟飛 領銜主演
翼黃家達

有好餐館生意出賣

位於布魯士街 100%，每年生意式十萬元，有加非濕，坐位七十，有飲酒廳，坐位八十五，中西餐式，新式設備廚房，價銀待商，機業另議。Box 1899 Brooks Alta. Ph: 362-5-05

光猛土庫出租

一房一廳兩層樓獨立門口，有地庫包電暖氣租一百四十元，近P.N.E. 電話二五三一五九〇六或二五四一六六三七。

靚屋分租

樓上兩房一廳，土庫一房一廳，各房門口，爐雪櫃，包電暖氣。

實事實業燕梳有限公司

代理置業投資汽車保險房屋燕梳
本公司遷址啟事
啟者：本公司歷史悠久信用昭著，向蒙各界僑胞加意賜顧，至深感謝。現因業務擴大，原有地方不敷應用，特自置奇化街一四五號樓上，重新裝修，使適合現代化，以利工作。自本年九月六日遷往新址擴大營業忠誠僑胞服務。如荷
劉臨惠顧，毋任歡迎。
新電話：687-8899
新址：145 Keefer Street, Vancouver, B.C.

△十月新盤
△新屋：二九四七第五，一千三百尺，前後陽台，風景優美，近中小學校，上等材料。八萬二千五百元，接受舊屋相換和還價。
△二層七號第一街東，地址為：8800 E. 53 Ave. 和 3200 E. 7 街，土庫浴室遊樂廳，五十尺地，五萬五千九百元。
△以上開伍澤森 321-7812

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處新電話：687-8899

Autoplan

伍澤濂 327-7842

①上下層雅潔靚屋，石屎牆，新鋪設水管暖氣爐等，各房門口出入，屋主自住，一廳兩睡房，樓上，屋主急賣有價議。
②東區街角十八年靚屋，一廳兩房，土庫建有一廳兩房浴室等，新鋪地氈，四十尺地，六萬四千元開價。
③八年新靚屋，兩廳三睡房，土庫另有兩房浴室廁所等，近學校巴士，屋主已購，七萬九千元。

伍澤濂 733-5743

①餐館連實業，位於雲埠附近小鎮繁盛商業區，隔隣為戲院及正在建築中之大酒店。地點與旺，餐館設備一流，六十座位。有兩層，樓上有四睡房兩房及兩廁所，睡房可自住或改作辦公室，生意連實業，祇收價廿一萬元，先買生意亦可，業主可訂五年實業批五年浮批。
②三年新商業樓，紅毛泥磚樓，上下兩層，開價十七萬。

鍾天賜 876-4575

①三層人息屋全新裝修，正兩房一廳，二樓三房一廳，土庫三房一廳，柏木地板，五萬五千元，有得佳地兩層收租抵買到極！1514 Dr. 夾第一街。
②1107 Ardara Dr. 兩廳三睡房，土庫，新水喉電線，廿五呎地，僅三萬四千元。
③華埠四房兩廳雅潔大屋四萬三千九百元六一六片舍時街。
④1530 Pitt St. (夾京士威)一廳兩房土庫二房。

SALAD KING 門市部

246 Keefer Street, Vancouver, B.C.
Phone 681-1022

新鮮瓜果 合時生菜
中西雜貨 雪藏魚蝦
價廉物美 隨時供應
批發零沽 一律歡迎
每星期營業六天，每逢星期二休息。

賓毫傢私公司 BENMOR FURNITURE

49 East Hastings St. Vancouver, B.C.
Phone 684-5049

本公司俱備美好傢私，價銀極平，各款睡房傢私，各類梳化，家庭用具，碗碟，保頭，炒鍋，膠質用具，舉凡家庭用品，應有盡有，服務懇懇，免費送貨，歷蒙華友光顧二十九載，深為感謝。

華埠生意出讓

有意請上午十一時至下午五時至五五九號舖街
聘託兒所祿師
某託兒所聘下午工作祿師一名。電話：二五五-四二二五 一黃洽

新裝修土庫出租

兩房一廳兩層樓獨立門口電話435-7044

新土庫出租

兩房一廳兩層樓獨立門口電話三二七-一四三三

雲高華行發大竹炮棧隆生

最新到中西炮竹登市
慶祝十月卅一日兒童「鬼皇節」
總代理加拿大顯市炮竹廠
總代理加拿大顯市炮竹廠
總代理英國市頓達炮竹廠
總代理美國市頓達炮竹廠
總代理加拿大顯市大炮竹廠
九子連環 彩色花炮
最新兒童應節化妝品 各式面具 袍服 應有盡有
對於加聯邦政府最近修改炸彈條例之事宜，乃完全禁止發行及零售中國炮竹，但仍准許出售各種各類類花品，不過規定買者要十八歲以上，敬請各界注意。
(目錄印備，函索即奉)
SANG LUNG JAN FIREWORKS LTD.
651 EAST HASTINGS STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1R2 Tel. 255-8278